

LA VASCOGONIA

REVISTA ILUSTRADA

ANO VI

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1899

N.º 201



Almirante JAUREGUIBERRY

JAUREGUIBERRY

Almirante de la escuadra francesa



«E aquí cómo le pinta Alfred Barbou: «Su alma de fuego se disimulaba bajo sus exterioridades de hielo. Ese pirinaico, con su enorme cabeza vasca y no sé qué de extremadamente burgués que caracteriza á muchos hombres de guerra, parecía un anciano calmoso, y su energía, su valor, su indomable tenacidad eran un desmentido á su fria apariencia.»

Nada mejor para conocer la importancia del insigne almirante que publicar su foja de servicios, en la cual se revela su talento, su actividad y su valor:

SERVICIOS DE MAR

Escuela naval 1830; aspirante de 2ª clase, 15 de Octubre 1832; aspirante de 1ª clase 1º Octubre 1834; insignia de navío, 10 Febrero 1839; teniente de navío de 2ª clase 23 de Diciembre 1845; de primera clase, Abril 2 de 1851; capitán de fragata, 24 Noviembre 1856; capitán de navío, 11 Julio 1860, contra-almirante, 21 de Mayo 1879; vice almirante, 9 Diciembre 1870.

CONDECORACIONES

Caballero de la Legión de honor, 11 Noviembre 1848; oficial, 30 Diciembre 1858; Comendador, Agosto 10 1861; gran oficial, 17 Noviembre 1870; gran cruz, Enero 14 1879.

Medallas—Militar. 20 Septiembre 1877; de Crimea 1856; de China, 1860.

COMANDOS

Teniente de navío: *Chimère* (Sénégal—Cayenna) 18 Octubre 1852-20 Noviembre 1854.

Capitán de fragata: *Grenade* (mar negro), 1º Mayo 1855-9 Diciembre 1856. *Gironde* (mares de China 1º Abril 1860-23 Febrero 1861.

Mayor de la flota de Tolon, desde el 5 de Septiembre 1866 al 1º de Junio 1870.

Ejército del Loire. Comandante de la 1ª división del cuerpo 16º.—Pasa al mando del mismo el 6 de Diciembre.

Miembro de la Asamblea Nacional, dimite en Diciembre.

Prefecto del 5º distrito marítimo de Junio 7 1871 al 28 Septiembre 1875.

Presidente del consejo de obras, 1º Diciembre 1877.

Ministro de la Marina y Colonias, del 4 de Febrero 1879 al 23 de Septiembre 1880.

Senador, Junio 2 1879.

Ministro, Enero 30 1882.

ACTOS RESULTANTES

Abnegación cuando la epidemia de fiebre amarilla de la «*Chimère*» (1854)

Toma de Kinburn, 8 Diciembre 1855. Puesto á la orden del día.—Voluntario en el Bug, órden del día Diciembre 8 1855.

Toma de Tourane, hechos de arma de Cam-Sé 1858. Expedición del Saïgon 17 de Febrero 1859. Comandante superior y jefe de la subdivisión de Saïgon (1859). Toma de los fuertes de Kim-Koa, Abril 1859.

Espedición de China; comandante de las fuerzas de embarco. Toma del campo atrincherado de Tan-Kou, el 14 de Agosto; de los fuertes de Pei-ho, Agosto 21 y de Pekin, el 6 de Diciembre 1860.

Gobernador del Senegal y dependencias, mandando la división naval de 1861 al 1863.

Comandante superior de las líneas de defensa de Carantan (1880).

Combate de Orleans, Noviembre 10; de Villepion 1º Diciembre 1870. Señalado el 2, en la órden del día del ejército.

Batalla del Mans, Enero 1871.

Era su carácter inflexible y duro en la disciplina, que empezaba por él mismo con estricta rigidez. Amaba á los soldados y marineros, atendiendo á todos sus quebrantos con solicitud paternal. Estos, á su vez, profesábanle profundísimo afecto, teniendo una fé absoluta en su talento estratégico y en su valor denodado.

Sus campañas en la China demuestran el temple de su alma guerrera, á la vez que la bondad de su corazón con los vencidos. Al frente de 400 hombres tomó los fuertes de Takon. Con la misma fuerza llegó á las puertas del Palacio d'Été, cerca de Pekin. Obedeciendo las órdenes del general Cousin de Montauban, derribó las puertas del palacio, protestando contra el saqueo y los actos vandálicos ordenados por el jefe mencionado, dejando á los soldados antes que autorizar con su presencia tales desmanes.

Al ser nombrado gobernador del Senegal se opuso al tráfico sobre los esclavos, retirándose á los ocho meses, en vista de no poder evitar que el gobierno francés protegiera á los traficantes.

El *Año Terrible* le fué confiado por Gambetta el comando de la primera división del ejército del Loire, bajo las órdenes de Chanzy, general en jefe. Su arrojo en Patay y en Mans fué admirable, así como su hábil estrategia en momentos tan difíciles. Le mataron varios caballos que montaba, sin que en tan graves circunstancias, rodeado de cadáveres y esperando á cada instante la muerte, se alterara su aspecto severo que tenía algo de la solemnidad de las montañas pirenaicas.

Al aclarar el día, tras de la noche de Coulmiers, fué Jaureguiberry el primero que constató la retirada de los bávaros. Se lanzó tras de ellos con el escuadrón Lambelly, logrando tomar al enemigo dos piezas de artillería, veinticinco cajas de munición y 130 prisioneros, entre ellos cinco oficiales.

En toda la campaña franco-alemana se portó como un héroe, siendo mencionado constantemente en la órden del día obteniendo varios ascensos y el cordón de la Legión de Honor.

Cuando el desastre del cuerpo 16, deshecho por las huestes de Federico-Carlos, la división mandada por Jaureguiberry, que ya había obtenido un señalado éxito en Villepion, fué la única que se libró de la persecución, imponiéndose al enemigo con su resignación á morir antes que abandonar sus posiciones.

«Desde ese día—dice Alfred Barbou—Jaureguiberry quedó consagrado como el modelo del ejército». En la batalla de Villerceau y sobre la línea de Beaugency-Josue, su actitud fué admirable. Más tarde, en la batalla de Mans, en la cual dirigía el ala derecha del ejército, Jaureguiberry sostuvo el éxito de las armas francesas hasta las seis de la tarde, hora en que se cambiaron las tornas en favor de las huestes alemanas. En los combates librados en la retirada, en Saint Jean-sur-erre, mató más de tres

mil prusianos. Puede decirse que fué aquella la última de importancia de la campaña en que tan mal tratara la suerte ciega al grande é ilustre pueblo francés.

En su actuación política, Jaureguiberry fué un modelo de austeridad. Llegó á ministro, prefecto marítimo, comandante en jefe de la escuadra de evoluciones, presidente del Consejo del Almirantazgo y Senador vitalicio.

Siendo ministro tuvo un incidente con Mr. Grévy, presidente de la República. Quería Jaureguiberry mandar una expedición al Tonkin para socorrer á las tropas francesas. El presidente se opuso abiertamente, diciendo que no quería un nuevo Méjico y que le bastaba con el asunto de Túnez. Tras de una interjección violeta, el almirante arrojó al fuego su proyecto. Los hechos vinieron despues á darle la razón, sin que por esto se ufanase el modesto vasco.

Jaureguiberry nació en Bayona el 26 de Agosto de 1815. En 1843, siendo oficial de la marina, se casó con Lucia Gardes, hija de un humilde pastor, de la que se enamoró por su belleza y excelente alma.

Durante su juventud publicó algunos opúsculos científicos, *L'atmosphère*, *Le système solaire*, *L'aspirant en Chine*, que solo firmó con las iniciales de su nombre.

Murió en Paris el año 1887, á los 72 años de edad, causando su fallecimiento un verdadero duelo nacional.

La vida privada del ilustre almirante fué un modelo de sencillez y de modestia. Tanto en el orden físico como en el moral, es una figura que representa admirablemente en Francia al tipo de nuestra raza vasca. Franco, generoso y á la vez altivo, nunca las miserias de la política malearon su corazón ni pervertieron su cabeza, firmemente asentada sobre aquellos hombros de encina, para pensar en el porvenir siempre hermoso de la Francia.

F. G.

Abril 29 de 1899.

Las causas de la oscilación monetaria

Por lo mismo que las bruscas oscilaciones que va sufriendo el papel moneda, afectan á todas las clases sociales del país, transcribimos á continuación el Apéndice con que cerró el señor Jaca su estudio económico-político-social de la República, que con el nombre de «Hernandarias y Benalcázar» fué impreso en nuestro establecimiento tipográfico.

Impúlsanos á ello el que con fatal precisión se van cumpliendo sus vaticinios, y que los productores que han vendido sus cosechas con el oro bajo se ven obligados á producirlos con el oro en alza, para venderlas si Dios no remedia, en las mismas desastrosas condiciones en las próximas faenas.

Tenemos sin embargo algunos fundamentos, que nos reservamos, para sospechar que en el próximo período legislativo se estudiará el medio de poner coto á esta y otras anomalías que arruinan al país, y que á estos estudios no serán del todo extraños «Hernandarias y Benalcázar».

Mientras esto suceda, que desearíamos fuera pronto, creemos de oportunidad el

APÉNDICE

Si los negocios en que interviene el oro como regulador de los valores, se convierten aquí por sus bruscas é imprevisibles oscilaciones, en lotería, que lo mismos dá beneficios ó premios no soñados que pérdidas inesperadas que arruinan, y echan á uno al bombo, como vulgarmente se dice, las publicaciones que tratan de estudiar el oro, corren por esta misma inestabilidad, el peligro de convertirse en estemporáneas, en el preciso intervalo que se necesita para verter á letras de molde lo escrito.

Algo de esto podía creerse de esta crónica ó actuación, puesto que escrita el año 1897, en que se realizaron las conferencias de «Hernandarias y Benalcázar», en el período en que el oro fluctuó entre 300 y 270, y dada á la imprenta en Septiembre, en que valía más de 200, sale á luz cuando se cotiza á 210. (Diciembre 13).

Si mucho tiempo estuve indeciso para publicarla, me encontré perplejo al verla impresa, porque simple cronista, temía que las observaciones económicas hechas con el oro al rededor de 300, podrían haber perdido su fundamento y oportunidad al cotizarse este á 210.

Más aún, como á pesar de haberse realizado la temida predicción del Sr. Hernandarias, la brusca valorización de la moneda, no veía las exposiciones de quebranto que parecía debían acompañarles, y si en cambio la de que la tal valorización importaba un beneficio para el país, porque era la consecuencia de su mejora económica, producida por el desarrollo de su producción, que como era lógico consolidaba el valor de la moneda fiduciaria, hecho que á su vez evidenciaba el progreso de la nación, etc. etc.: motivo por el cual temía que mis buenos amigos á pesar de su experiencia y todo su sesudo y paciente estudio, se hubiesen equivocado.

Era muy cierto que si no veía exposiciones públicas de condolencia por los desastres económicos producidos por esta brusca valorización, veía en la época en que suele haber mayor movimiento comercial—en el que se venden más de las dos terceras partes del total de las cosechas de la nación, paralizado y anémico el comercio, á medio trabajo los establecimientos industriales, en mora el ganadero, en zozobra el agricultor, en apremios y dificultades serias el trabajador y al intermediario, retraído el crédito, etc. etc.: pero ajeno á la ciencia económica no me bastaba esto para escusarme la mortificante duda de si las vistas y observaciones económicas referidas, estarían bastante fundadas para abonar su criterio.

En esta duda se me ocurrió visitar al Sr. Benalcázar para sondear sus opiniones.

Aunque yo sabía que la humanidad en general es oportunista en el juicio de los hechos, y había leído en un autor inglés archi-serio, que en nada se evidencia más el espíritu imitativo del hombre que en las operaciones bursátiles (que en el presente caso vale á económicas, porque es la Bolsa la que hace aquí el valor de la moneda), donde por mera conjetura ó incidente baladí, se inician corrientes de opinión que se hacen absolutas é imperativas en la alza ó depresión de los valores, sin más base real que la presunción individual, que cuando piensa como todos se las dá de muy informada, confiaba en su carácter mesurado pero firme, para suponer que no habría caído bajo la sujeción de este contagio, y conservaría la serenidad de su criterio para compulsar la situación y formar su juicio.

Al interrogarle á propósito del conopeo que le merecía el rápido descenso del oro, cuyo hecho se había realizado sin las protestas públicas que revelasen los desastres vaticinados para este caso por el Sr. Hernandarias, me contestó:

Por funesta que sea para la economía nacional este descenso de sesenta puntos en menos de tres meses, que concluye impensadamente con los recursos y con las esperanzas de

muchísimos productores, á la vez que con los de una gran parte sino de la mayoría, de la de los comerciantes que les sirven y vienen hace tres años luchando penosamente en común consorcio con aquellos, contra la abrumadora escasez de la producción con relación á los gastos, el hecho es sin embargo la consecuencia precisa de la situación monetaria del país, que Hernandarias definió.

Contribuyen á esta baja: 1º el arreglo de la cuestión límites explotada por la Banca europea, que tiene capitales inmensos comprometidos en este país, y está muy interesada en ayudarla para que regularice sus servicios, por lo que prestigia su porvenir y exagera sus adelantos para estimular la confianza de los tenedores de los títulos y de papeles argentinos. 2º La premiosa situación del comercio en general, que carece de papel para proveerse del oro que necesita ó necesitará,—el natural retraimiento del comprador accidental, que ante la inmensa baja producida y la mayor presagiada, espera más descenso para hacer las compras que no le sean de apremio.—la restricción de los descuentos á papel, obligada hasta cierto punto por la misma paralización de los negocios y el mal cariz de estos,—la abstención del gobierno (hago el honor de creer que por falta de papel) en la compra, que llega hasta renovar sus vencimientos á oro, á atenerme á la versión de los periódicos.

3º La venta de ochenta ó cien millones de pesos oro efectivos, que importarán las cosechas realizadas entre Octubre y Febrero,—la venta de muchos millones de pesos oro hecha á plazos por los copiadores para garantizar sus compras á papel,—la presunción, (que la bolsa la tiene por segura) de que el Gobierno contrata un empréstito á oro, y que en vez de comprador sea posible vendedor; los aficionados á especular, que exageran ó admiten se exageren sus ganancias y arastran á muchos á probar la fortuna, que por el momento en las corrientes de la Bolsa está en la baja y por consiguiente en la venta del oro.

—¿Entonces Vd. cree que esta baja es accidental?

—Nada hay que autorice á creer lo contrario. Aunque nuestra exportación fuese mucho mayor que la consignada en el Anuario Estadístico, puede asegurarse que no hemos alcanzado á equilibrar el *debe* con el *haber*; porque la importación—el servicio de los ferrocarriles, el de las usinas, tramways, Bancos y demás empresas extranjeras establecidas en el país,—los ahorros que gira ó retira la inmigración, y los que se gastan en el exterior en giras de placer, agregados al servicio de los empréstitos oficiales, garantías, etc., etc., puede asegurarse que es mayor que la suma de nuestra exportación, que es el único capital con que la nación cuenta hasta ahora para responder á sus atenciones de afuera.

Y si esto no autoriza á suponer tal mejoría económica, menos la autoriza la situación financiera del Gobierno Nacional, que en nada ha prosperado desde 1896, puesto que se anuncia que tiene una deuda flotante de setenta millones de pesos papel, y renueva vencimientos á oro en momentos tan angustiosos para la producción nacional.

Y todavía menos autoriza á creer en esta decantada mejora, la situación de las industrias y del comercio, desde que están abocados á un desastre sin precedente. Si la paralización de los negocios en general que se inició hace tres años va en aumento con su sécula de quiebras, moratorias y desastres, reduciendo toda iniciativa y labor á un marasmo abrumador, no fuera bastante para corroborar esto, basta recordar que la sola producción pierde este año, ó recibe de menos por el descenso del oro, de cincuenta á sesenta millones, de los que una buena parte cargará el comercio en liquidaciones forzadas fuera de los 50 ó 60 puntos que pierde sobre la existencia de sus mercaderías. Y he dicho que la producción pierde los 50 ó 60 millones, porque los arriendos, los sueldos, los impuestos y los servicios en general, se pagan con equivalencia superior á 300 y los gastos de consumo los ha sufragado con el oro arriba de 270. Como sus cosechas les van vendiendo con el oro abajo de 220 la diferencia es pérdida, y esta pérdida es tal, que superará en algunos casos, al mismo capital en explotación.

—¿Vd. cree que la especulación ha actuado en este descenso del oro?

—No ha tenido necesidad, porque todas las circunstancias le favorecen para comprar barato. Puede que allá, por el mes de Mayo ó Junio, cuando no haya cosechas que vender, pero sí deudas á oro que pagar, lo aproveche, porque es posible que tampoco haya perspectiva de empréstitos á oro, que contraríen sus conveniencias que entonces probablemente serán de alza.

—¿A quién favorece esta valorización inmediata del oro?

—Por de contado á los prestamistas (que son muchos) á los que hacen sudar á su dinero 12, 14 ó 18 %—á los que han comprado nuestros títulos á papel con el oro á 300, 400 ó 450—al importador que tiene deudas á oro ó que ha vendido á papel sin comprar previamente el oro.

En lo que hace al ganadero, al agricultor, al industrial, al comerciante y al obrero, los perjudica por las causas que le he señalado.

—Y cómo explica Vd. el que la anomalía de la perspectiva de una buena cosecha, que produce tan funestos resultados, no origine mayor número de iniciativas y protestas?

Ay amigo, me contestó con cierta sonrisa desdénosa; la pobreza y los quebrantos en los negocios, son muy discretos, por no decir vergonzantes sobre todo, cuando esperan cotizar todavía su crédito: y aunque sean muchos y aun muchísimos, los que queden por este descalabro reducidos á la cuarta pregunta, serán de estos los menos, mientras no los declare alguno insolventes, los que pregonen y aun den motivos para sospechar la situación á que esta anomalía les deja reducidos. Por otra parte, hay opiniones como modas, que aunque sean molestas, y aun mortificantes y mal sanas se imponen. Se ha dicho, que la valorización del papel significa el progreso del país, y nadie quiere, aunque ese supuesto progreso le arruine, pasar por el ridículo de singularizarse contra el común parecer. Para muchos esta valorización del papel importa la presunción de la soñada consolidación. Así se creyó también en Noviembre de 1892, que de 466 que valía el oro en 1891 bajó en Noviembre de ese año hasta 271. Sin embargo en Mayo de 1894 volvió el oro á 429. Desde entonces aquí ha seguido las mismas fluctuaciones; cada vez que baja se dice doctoralmente que se consolida la moneda, y la moneda que suponemos consolidada vuelve días ó meses después á despreciarse en 50 ú 80 ó más puntos.

Y la consolidación de ayer es la consolidación de hoy. Pretender consolidar 300 millones de pesos papel, sin reservas ni saldos de oro, es desconocer la naturaleza de esta moneda, las condiciones de esta plaza y la larga historia de nuestro papel moneda.

Después que ví al hombre tan convencido en sus opiniones, me retiré tranquilo, y diré más persuadido de que Benalcázar tenía hecha la conciencia del fundamento de sus razones.



SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA

DE GUIPÚZCOA

ADUNA

Este lugar está á 20 kilómetros de San Sebastián.

Tiene su asiento en una colina existente sobre el río Oria, dominando la carretera general de Madrid á Irún.

El pueblo se compone de unas cuantas casas situadas al rededor de la iglesia parroquial de Santa María.

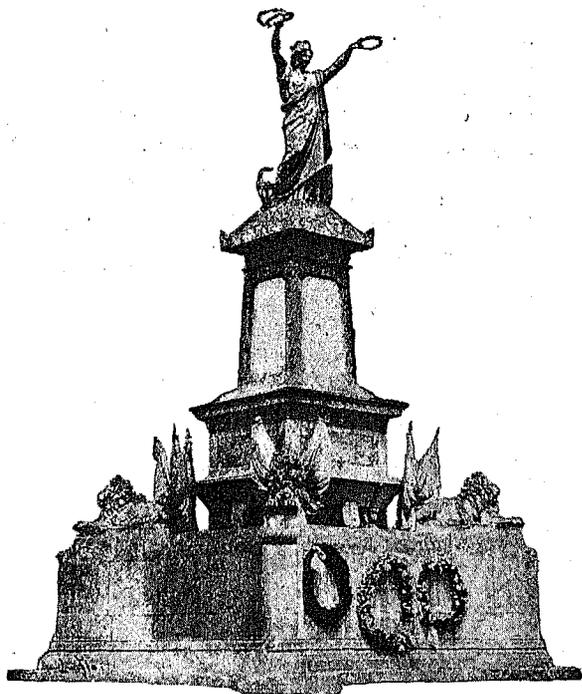
El gobierno municipal del lugar de Aduna en el régimen antiguo se componía de un jurado, de un teniente del mismo, de dos regidores y un síndico personero cuya elección hacían los vecinos.

Hay dos molinos de harina, una fábrica de tejas y otra de yeso.

Tiene una escuela de niños de ambos sexos, dotada de los fondos públicos.

Su vecindario ascenderá en la actualidad á 400 habitantes.

VIZCAYA



BILBAO.—Monumento elevado á las víctimas del Sitio de Bilbao de 1874.

Sin espíritu político de ningún género, que como hemos repetido ya varias veces no tiene LA VASCONIA, y solo á título informativo publicamos la siguiente descripción del monumento erigido en el Cementerio de Mallona en memoria de los deplorables sucesos de la última guerra civil:

El zócalo, de mármol rojo de Ereño, es cuadrado, con contrafuertes en los cuatro ángulos, sobre cada uno de los cuales hay un león y tres banderas de piedra blanca.

La base del pedestal es también de mármol rojo, y en cada uno de los lados hay una urna cineraria, de piedra blanca, así como cuatro escudos pequeños, ostentando el del frente las armas de la villa. En las cuatro caras de esta base hay placas de mármol negro: en la del frente se lee: "Bilbao á sus hijos predilectos que le conquistaron el título de Invicta,," en la de la derecha: "Se sacrificaron por la libertad de la patria,," en la de la parte zaguera: "Cumplieron como buenos su deber,," y en la izquierda: "No los lloreis! imitadlos,,"

El dado ó pedestal propiamente dicho es de mármol rojo, con panales de mármol blanco. En el del frente se lee: "Para honrar la memoria de los valientes que sucumbieron defendiendo las instituciones patrias de esta Villa, su Ayuntamiento mandó erigir este cristiano panteón que guarda piadosamente sus venerables reliquias y muestre como ejemplo á la generación venidera su abnegación y su heroísmo. Mayo 1870,," En el de la parte zaguera: "Yacen en este panteón los restos mortales de los valientes soldados, torales y auxiliares que, defendiendo la Invicta villa y la libertad, murieron en el puesto de honor en el sitio de 1874, emulando el ejemplo de sus predecesores en los años 1335 y 36. El Ayuntamiento de Bilbao les consagra este recuerdo R. I. P.,,"

Corona el monumento una matrona con diadema mural, de piedra blanca, que representa la Libertad; tiene los brazos levantados, con dos coronas de bronce en la mano izquierda, como ofreciéndoselas á los mártires.

Al pié de la matrona hay una ánfora, atributo de la esperanza del premio que han de recibir los héroes.

Antiguas industrias donostiaras

Las industrias donostiaras quedaron reducidas á fines del siglo pasado á las fabricaciones de aparejos de navegación, lienzos pintados, remos y diferentes telares y á las explotaciones de diferentes canteras: entre estas últimas, algunas de estimados jaspes.

Las fábricas de jarcias y velamen y maromas de todas clases tuvieron especial importancia y gran aceptación en las cuales se ocupaba considerable número de trabajadores cuyos talleres existieron en el barrio de San Martín.

También desde muy antiguo tuvo bastante importancia la confección de remos; estos trabajos eran exportados á todos los puertos de la Península y América.

Mereció mejor suerte que la que le cupo la fábrica establecida extramuros de la población hacia el año 1770 en el solar llamado Torres.

Aquella fábrica llegó á trabajar con perfección todo género de lienzos pintados, y estaban montados sus obradores con distintos laboratorios, fuentes, canales y toda clase de máquinas conocidas hasta el día.

Para dar impulso á aquella producción se valió su emprendedor de maestros procedentes de Suiza, Alemania y Nantes, bajo cuya dirección fueron adquiriendo práctica los naturales de esta población.

La provincia y real sociedad vascongada promovieron con su celo el fomento de aquel importante establecimiento, primero de su clase en España, en donde llegaron á pintarse más de 38.000 varas de telas por año, y los lienzos expresamente preparados eran servidos de Silesia, Irlanda y Suiza.

El iniciador y director de aquella fábrica, ideó el uso de banderas pintadas para la marina y el ejército, con colorido permanente, y noticioso de esta aplicación nueva el entonces ministro de marina marqués de Gonzalez Castejón, dispuso se remitiese á la fábrica donostiarra un escudo real pintado en papel para que se estampara en el gallardete.

Habiendo surtido excelente resultado la estampación sobre tela, se puso dicha bandera en manos del maestro de pinturas del rey, quien aprobó el sistema y método de la repartición de colores, lo que movió al autor de aquel nuevo procedimiento á proponer obligación de ascenso á la pintura de las banderas y estandartes de la real armada durante ocho años.

Aquellos proyectos no alcanzaron prosperidad, como era de desear, por haber ocurrido el fallecimiento del expresado ministro de marina.

Desde entonces fué decayendo el entusiasmo de la fábrica, pues careció de la protección oficial, á pesar de las súplicas dirigidas á los gobernantes.

Los telares de San Sebastian que se cono-

cieron en número importante, llegaron á tener considerable estimación.

Uno de estos talleres consiguió exportar, en diferentes años á la América, los productos de sus labores.

El propietario de estos telares, D. Francisco Alén, montó sus talleres de San Sebastián con todos los instrumentos más recientes conocidos hasta entonces.

Y cuando á fuerza de trabajo de muchos años creyó haber alcanzado el día de descansar, la soldadesca inglesa en 1813 incendió aquella fábrica, apoderándose de todo lo demás y amenazando con la muerte la resistencia de aquel conocido industrial donostiarrá.

Consecuencia de aquella hecatombe, fué la ruina de muchas familias, terminando ese sangriento y vandálico proceder, las industrias, el comercio y con ellos, á la vez, la antigua edad donostiarrá: y desde entonces podemos denominar (gracias al patriótico temple de las inmortales sesiones de Zubieta), de NUEVA ERA DONOSTIARRA, á la existencia de San Sebastián, que data desde 1815.

MENDIZ-MENDI

Egun bat Infirmierian

Erran duzun bezala, Gratien maitia,
Eritasun bat badut, nik, hainitz handia.
Mafrundi'ta sukharra, bat eta bertzia
Deus handirik ez dire, bainan gosetial....

Gaitzak ninduean ondikotz sesitu,
Ene biziaz nuen bethikotz etsitu.
Biharamunean nintzen ohean gelditu:
Jeiki nintzenekotzat bazen apetitul

Barraiatu zenean gaitzaren berria,
Guziek nahi zuten ikusi eria,
Batek erraiten zuen: "Trichte du begial,
Bertze batek ondotik: "Gaitza du handial."

Eriak, mement'hartan, zer zuen pentsatzen,
Adiskide maitea, ez dauzet erraiten.
Gaitza haren baitarik oraino urrun zen,
Ezen, pausatu nahiz, gelditua nintzen.

Jeiki eta gan behar infirmieria,
Bainan han sartzekotzat behar zen papera.
Eman zarotanean, Leutrek, afera,
Joan nintzen berehala erien athera.

Athea ideki'ta, nik zer dut ikusten?
Boltichur bat, lasterka, ni ganat heldu zen
"Haltol adiskidea, ez dezu aditzen?
"Pasaportarik gabe ez da hemen sartzen,"

Nik orduan sakelan sartzen du eskua
Eta atheratzen du paper galdetua,
Erraiten dudalarik: "Oi mila debrual
"Nungo presondegian othe naiz sarthua?,"

Boltichura heldu da kadira batekin
Eta erraten daroi: "Jar zaitte hor, Pattin."
Nik aldiz errepusta: "Milesker Kattalin
"Othoi, laster zatezkit, gosariarekin!,"

Oren baten huruan, horra Boltichura:
"Zer nahi duzu, Pattin, tizana ala ura?
—"Zoazkit hortik, Kattalin, ez naiz jostagura
"Emazu berehala oilasko bat sura.,"

Goiza pasatu eta, elhorri eguerdi,
Bainan ene oilaskoa ez baitzen ageri....
Orduan erraiten diot ene buruari:
Sendo daitakena ez dadila eril

Eguerdia pasatu'ta oren batarekin,
Heldu da Boltichura arrotzte batekin,
Erraiten dautalarik: "Har zazu hau, Pattin,
"Ongi egonen zare gaurko, zú, horrekin!,"

—"Zoin oilarrek errun du arrotzte eder hau?
"Irets netzazke aise holako hamalau!
"Jadanik pasatu tut aski arin bi gau,
"Heldu den gauarentzat marka ona, duk hau!,"

Eguna pasatu'ta heldu da arratsa:
Gau hartako ametsontzat ez nintzen ni lotsa:
Etzen laste elhorri. biharamun goiztar.
Bethi yausti nintzen sendaturik ountsa.

Jadanik pasatu tut presondegi frango,
Bainan, orotan bazen zerbait asetzeko.
Goilikoan azkar eta behitikoan flako:
Ez nauk ni gehiago infermeriarako!,"

ELISAMRURU.

La herencia del pescador

La embarcación vuela sobre las olas, levantando con su proa confuso montón de agua y espuma que, deslizándose rápidamente por los costados, termina en arremolinada estela, produciendo sordo rumor, algo así como un lejano canto de ondinas ó nereidas.

El viento, culebreando sobre la extendida lona, hace tumbar el bote sobre la borda, mostrando su negro vientre, y rizando al mismo tiempo las aguas como ondulan los trigos en primavera al impulso de la brisa.

Allá á lo lejos se divisa la costa destacándose con oscura silueta, presentando sus enormes rocas basadas en extensas playas, ó invadiendo el mar con sus afilados cabos, que adelantándose atrevidos desafían, como avanzadas de un ejército, á las masas líquidas que se estrellan estruendosas sobre su peñascosa base.

Y el bote del pescador avanza incesantemente, llevando en su seno el deseado pan de cada día, arrancado por avezada mano á las profundidades del Cantábrico.

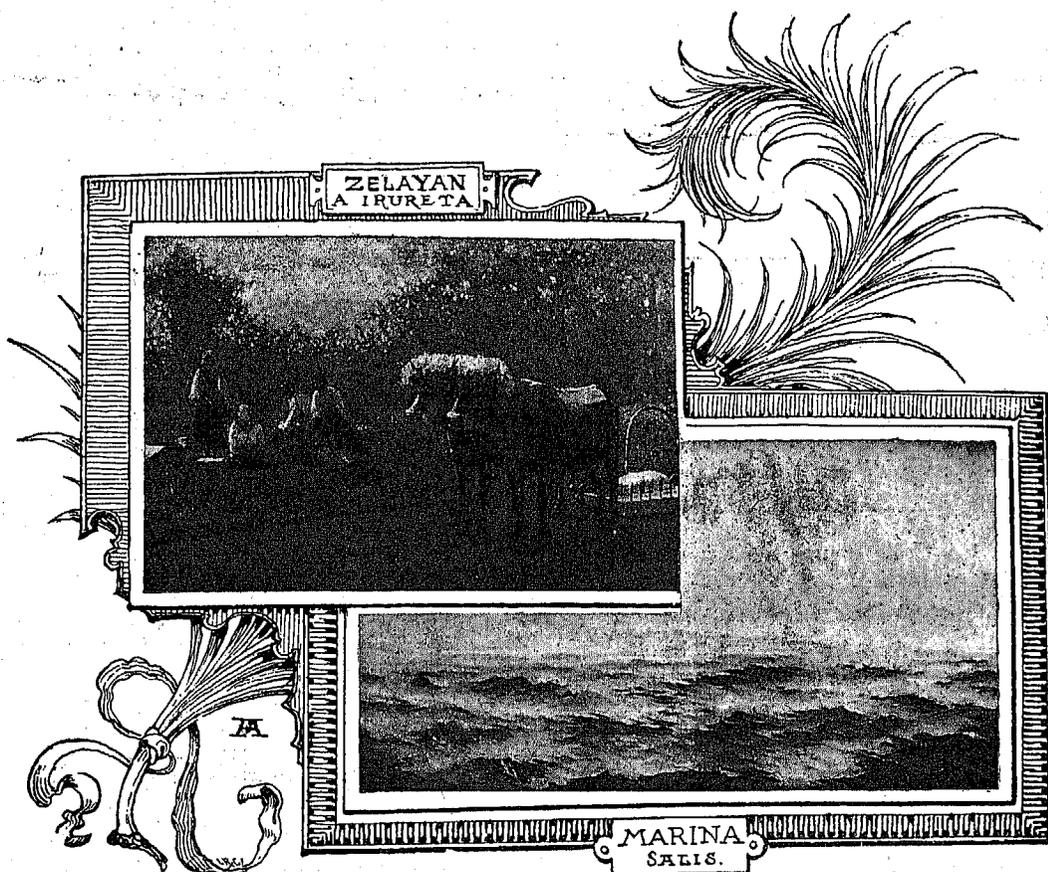
*
**

El cielo comienza á cubrirse con oscura neblina; el viento decrece á ratos para transformarse despues en repentinas rachas que van rápidamente ennegreciendo la aún brillante superficie de las aguas.

A la continua marcha del bote del pescador se suceden las bruscas cabezadas de la embarcación, acompañadas del gemido de la lona bajo el súbito golpe del viento.

Sugetando con férreo puño la caña del timón, y llevando en la otra mano la escota de la vela, el rudo marinero trata de ganar la boca de la bahía antes de que el viento y las olas la hagan infranqueable.

GALERÍA DE PINTORES EUSKAROS



El bote, con intermitentes bandazos, avanza siempre, pero la galerna avanza también, y en su furiosa ruta va sembrando la desesperación y aumentando el número de los lúgubres dramas del mar.

La distancia que separa al pescador de la costa es pequeña, pero ya imposible de cruzar.

El soplo del vendabal tumba el bote sobre la banda, y negruzca masa, con hirviente estrépito, avanza por la borda, inundando la embarcación.

En balde trata ésta de levantarse presentando atrevida su afilada proa á las vencedoras mares; las olas siguen incesantes su funesta obra, y un momento después se estrella sobre la costa el desmantelado bote, deshaciéndose en informes astillas.

Sobre la playa, al lado de las nacaradas conchas y medio cubierto por la arena, está el único resto del naufragio.

Es la caña del timón del bote destrozado, que por extraña casualidad presenta arrollado un viejo cordón, de cuyo extremo pende descolorido escapulario.

Esta es la única herencia que lega la mar á los hijos del pescador.

RAMON DE ECHEVARRIA.

RECUERDO HISTÓRICO

ANDRÉS ANTONIO GORBEA

Quizás ninguno de nuestros lectores sepa quien es el llamado con el epígrafe de estas líneas y que juzgamos digno de nuestro recuerdo. Ese es el nombre de un buen euskaro, nacido en Vizcaya en 1792, excelente patriota, tan sabio como modesto, que falleció en Santiago de Chile el 16 de Abril de 1852.

Fué educado en el seminario de Vergara, á donde le enviaron sus padres á la edad de diez años. La aplicación y aprovechamiento le hicieron acreedor á que muy joven aún, se le nombrara inspector de aquel acreditado colegio y suplente de los profesores de matemáticas que fueron después los estudios de su predilección. Allí estuvo tranquilo aprendiendo y enseñando, hasta que el suelo de la patria fué profanado en 1808 por las plantas del envalentonado ejército de Napoleón. Conocida la invasión traidora de los franceses, Gorbea, con sus demás compañeros, pasó á engrosar las filas en clase de oficial de ingenieros del ejército libertador y antes que la guerra tocase á su término, militaba con el grado de capitán del mismo cuerpo. Expulsados los franceses de la península es-

pañola, Gorbea pidió su retiro en 1814 y continuó consagrándose á sus estudios favoritos.

En 1823, emigrado en Francia á consecuencia de la segunda invasión francesa de los llamados *Cien mil hijos de San Luis*, ordenada por la Santa Alianza de las potencias y consentida por los realistas españoles para derrocar el régimen constitucional, tuvo en Paris por maestro al célebre Gay-Lussac.

Encontrándose despues en Londres en 1825, fué contratado por el Ministro de Chile don Mariano Egaña para ir á este país en calidad de profesor de Matemáticas del Instituto Nacional, con el modesto salario de *quinientos* pesos anuales.

Llegado á Chile en Mayo de 1826, se hizo cargo de su cátedra. Gorbea tuvo que crearlo todo: tradujo y compendió la obra de Biot para la enseñanza de la física experimental, y el curso de Franœur para las matemáticas puras, dando tambien un curso de matemáticas mixtas.

Gorbea fué en Chile el creador de estas ciencias que tienen tanta aplicación á las industrias y á las artes, y dejó discípulos que, como Verdugo, Valdivia y otros podrían figurar entre los afamados profesores de las Universidades de Madrid ó de Paris.

Hombre benemérito y querido de todos por sus afables maneras y buen carácter, creador director del cuerpo de ingenieros civiles, y primer decano de la Facultad de Matemáticas, despues de haber servido más de 26 años á su patria adoptiva falleció este día, siendo llorada su pérdida por todos sus amigos y discípulos. Hoy citan con elogio su nombre cuántos figuran en el movimiento científico-literario de la República chilena.

Una gira á la peña de Udala

Ya que la fortuna no me deparó el subir á la torre de Eiffel para admirar las bellezas del arte, habré de contentarme con reterir mi subida á la peña de Udala, desde donde, en cambio, se contemplan los encantos de la naturaleza.

Era en Octubre de 1888, cuando por complacer á un hijo que en ocho años largos no habia pisado los umbrales de casa, me propuse acompañarle haciendo una caminata de dos horas, que nosotros yendo despacio empleamos en ganar la cresta de *Udalach*, que así llamamos en la tierra, y que se eleva á los 1.083 metros sobre el nivel del mar.

Su figura piramidal es más esbelta vista de un punto que de otro. De ningún lado ofrece un panorama tan bello como desde Calzarra de Oñate, de donde al erudito Ponz, que la vió á fines del pasado siglo, le pareció un sombrero de general de los de su tiempo; una mitra al señor Obispo de la Habana desde el convento de Vidaurreta, y al señor Rodríguez Ferrer, desde el jardín del Sr. Alzáa, un majestuoso cono que se eleva sobre las demás alturas ofreciendo la más poética perspectiva.

Al llegar á la hondonada que forman los dos picos más elevados de la peña, y en el centro de un frondoso y ameno prado, divisamos las ruinas de un edificio, de severo aspecto y de más que regulares dimensiones, que al que las ve por primera vez no pueden ménos de sorprenderle. Allí sentados sobre unas rocas estaban cuidando de sus rebaños de ovejas Felipe Barrutia y Felipe Zubia, de los caseríos de Urúburu

(vulgo) *Cabuena*, y de Leorruga, y me alegré de verlos para dirigirles algunas preguntas, porque de las cosas bascongadas tengo más fé en la tradición que en los libros. Hicimos un pequeño *alto* en aquella solitaria selva para descansar un rato y un rato para confortar nuestros estómagos, compartiéndonos las modestas provisiones que llevábamos, con un peleón que no debió ser tan malo cuando al acariciar la bota, decían: *esta au trabenakua*.

—Y ¿qué fué esto?—les pregunté aludiendo á las ruinas que teníamos enfrente.

—¿No lo sabia V.?—me contestó uno de ellos;—pues la ermita de *Asensio*, donde hubo ermitaños y hasta se conservan los vestigios del camino por donde subían *mandualak*.

—Pero ¿y de dónde se proveían del agua?—les repuse—los que hayan habitado en estas asperezas.—á lo que me contestaron:

—En la cueva de ahí abajo existe una pila que al decir de los viejos era manantial en otro tiempo.

Ignorando que en *Udalach* hubiese otra cueva que la de San Valerio, de la que me ocuparé en otra ocasión, y antes que una neblina malograra nuestra empresa, á pesar de encontrarme á la sazón tan conforme como Pedro y Santiago en el monte Tabor, pensamos en levantar nuestros reales y prepararnos á la ascensión á la punta, para luego reunirnos en el sitio mismo donde tan grandemente habíamos reposado.

La distancia que nos faltaba para llegar al pináculo no era larga ni penosa si se quiere, aunque el paso es accidentado y no faltan precipicios, y más que todo, es un cortísimo trecho, que se asemeja á las crines de un caballo, donde se divisa un mojón labrado y es el signo geodésico que la comisión 7.^a del mapa de España colocó el día 15 de Julio de 1888. Y con dos pasos más ya estamos en la punta de *Udalach*.

Allí estuvo Garibay á los 27 años de edad, ahora 338 años, desde donde dijo que se veía la llanada de Alaba, el golfo Cantábrico, las riberas marítimas de Francia y los arenales de Capbreton, si el día está claro. No sabemos si el cronista llevaba anteojos, pues los telescopios inventados por Jausson datan del año 1590; el primer microscopio que se vió en Alemania, fué en 1621, y los anteojos de larga vista no se inventaron hasta el año 1626. La punta de *Udalach* es un prado de figura elíptica, que tendrá unos 16 metros de ancho por 9 de largo, de finísima yerba, y en donde en épocas se ven rosas y claveles de rara hermosura. El historiador mondragonés, hablando en general de esta peña, dejó escrito que en ella abundaban el bol-arménico y plantas medicinales, y que en parajes donde el sol le hiere, existen varios metales, aunque los naturales del pueblo, ocupados sólo en labrar hierro y acero, no se interesaban en la explotación de otras minas.

Absortos ante el panorama que á nuestro alrededor se ofrecía, oímos la campana de las doce de Elorrio y la de Mondragon á un mismo tiempo, lo que nos obligó á bajar, toda vez que nuestros acompañantes tenían que acudir á sus familias. Al descender por la parte de Arrázola nos indicaron la cueva y la pila de que ántes habíamos hablado; y en efecto, es una gruta donde cabrían más de mil personas. Su entrada es un enorme arco que parece hecho artificialmente, y nos dijeron que era allí donde los rebaños se recojian huyendo de los grandes calores, lo que se evidencia al ver que todo está cuajado de excrementos de ovejas, incluso la pila, que apenas se distingue.

Dejamos aquel sitio despidiéndonos de los acompañantes, y volvimos mi hijo y yo á las ruinas, no sin apercibirnos en el camino de una sima espantosa y de enormes peñascos partidos por el rayo.

Aquellas ruinas fueron la basilica de la Ascensión, donde en los tiempos antiguos, segun Garibay, moraron virtuosos anacoretas, hombres de letras que se sustentaban con las ofrendas de los marineros y navegantes y de las personas que iban en peregrinación. Muy remotos debieron de ser aquellos tiempos, pues Garibay no los conoció. Lo único que yo sé es una partida de tres reales que aparece en las cuentas del año 1582 por estipendio de la misa votiva celebrada allí el día de la Ascensión. Por aquella época subía la letanía anualmente: luego fué delegado este encargo al párroco de Udala, y finalmente cayó en desuso, hasta que el año 1773 fué demolida la ermita por disposición del ayuntamiento y de sus materiales se bajaron algunas tejas de colosal tamaño y grosor.

Desde el segundo pico se ve claramente el pueblo de Mondragón, y en particular el balcón de la casa que habito. Al descender á Udala, ya nuestras provisiones se habían agotado y quise apagar la sed que me devoraba, en la helada fuente de aquel barrio. pero hube de desistir cediendo á los consejos de mi hijo. En cambio llamamos en el caserío de Uriarte, donde nos salió una agraciada jóven, única persona que habia en la casa, á quien pedimos un vaso de leche, que nos sirvió al poco rato bajo de un nogal, cerca del caserío. Mientras saboreábamos la exquisita leche, le referí á mi hijo como recuerdo de familia, que en dicho caserío nació, en 3 de Mayo de 1761, la madre de mi madre, Mari-Cruz de Uriarte y Zurbarte, á quien conocí muy anciana; y como yo no gustaba acostarme ántes que otros, me tomaba en su regazo, y al amor de la lumbre trataba de reducirme á sueño con aquel cantar que jamás he de olvidar:

Beko kalfian dago
Damia Kontsescho,
Andise pasatzenda
Zalduna sarricho.

Mondragon.

MIGUEL DE MADINABERTIA.

SECCIÓN AMENA

CARTA DE UN BASKO

Señor patrón del VASCONIA.

Santa Enrosa del Tuay, April de año de 1899.

A erresibido la lunes un karta con letras moldiaus de Banco Basko, y kuando leido mija Canuta en euskera me as ponido contento contento.

—Mi señora me as dicho: Sisilio, dies asiones ya podés tomar.

—¡Aunde vas Miquel! a errespondido yo. Sien tamen ya tomaré si, porque Banco Basko prinsipal ya baser si.

El plata voy mandar guardaro en un media á don Sardoy pa ke entrega á Presidente, porke tengo errelasion antiguo con ese persona ke tiene negusio en Onse del Setiembre, y en otra año cuando vendiro lanas mios de ovejas difiero le dau pa guardar y kon erreditos y toro atrás dar me isó kuando pediro pa komprar erropero y un kama lindo pa erregalar á mija Turibia pa casar con ijo de Salus Biscarrondo que vibes en Ojo del Agua.

.

En telebrafo de fedióricos á oido carlistas kandan endreadando pueblos nuestras. Cuando veniro D. Carlos al Buenos Aires yo la bisto en calle Florida que te miraba muchas bapas, con unas grandes pelos en el kara como Juan Moriera y si abia acordau entontzes disir le asia ke deje compadriar con errebolusiones en pas pa vivir gente trabajador y tener asienda bueno. Kon kustion de guerras mira Vd. pilipiños, kubanos, españoles y norte mericanos tamen como te an andau: muchos mosos ke te balian pa trabajar matar an echo y terrenos perder y torabía no arreglau claro. En fiñ, como desiro maistro de Astigarreta toros tener ay que aser errespetar y trabajar. Dios tamen así dicho á parientes de abuelos nuestras.

Politica de gobiernos no te piensan otro kosa ke errobar y disir muchos koplax y barriketas.

En país nuestra de baskos, kon fueros ondradamente tamen bivir ya searia, pero maketos pa komer kon papos llenas contribuciones y drogax de percuradores de Madrill no paltan.

.

En esta país tamen siempre te andan el política esto que lotro, oro que baja, langostas que te vienen, campaña que ay miseria, ovejas muriendo y muchos chinchorrerías.

Por estos cosas, Pransisko muchacho mia, vinbolifi tocar afrendiendo estás agora en buenosaires, colegio de conserbatoria pa errekomendar Uropa á sacar bida con Sarasate que la oí á tocar en piestas de SanPremiñ en Plampona. Nunca pensaró yo que vinbolifi se fuere tocar tan linda: en cabeza me asia killi killi, i triste ponía unos beses y alegría tamen

mucho dar asia: kuando tokaro el jota te pensau diabros de otros mundo ke ballaban drento del vinbolifi.

Dispensa Vd. si molestaro mucho i sin mas por oy manda cuenta del suscripcion de VASCONIA, pa pagar erreligiosamente y mimorias á toros y ádios.

SISILIO ERROTAKOECHEA.

Por la copia,

ARETZA.

NOTAS LOCALES

El explorador Ibarreta.—Desgraciadamente se han confirmado los temores sobre el fin aciago de Ibarreta. El coronel Bouchar ha regresado de su expedición, constatando la muerte del valiente explorador, acaecida en los esteros de Patiño, á manos de los indios tobas. Algunos de estos han sido tomados prisioneros por Bouchar. Por ahora no hay detalles de cómo fué asesinado Ibarreta. En cuanto los tengamos los daremos á conocer. Los numerosos amigos del valiente bilbaíno, recibirán, como nosotros, con hondo pesar esta triste nueva, doblemente teniendo en cuenta lo mucho que habrá sufrido el malogrado explorador.

El tenor Constantino.—Hemos recibido halagüeñas noticias del futuro gran artista. "La Staffile de Firenze," El Mondo Artístico, de Milan, "Il Loggione," "La Gazeta teatrale italiana," "Sicilia teatrale," "Il Lavarò," "Il Mattino," de Nápoles "La Gazeta di Ferrara," "Il Giordano de Trieste," "El Curriere di Nápoles," y otros diarios dan cuenta de los éxitos de Constantino en diversas óperas, especialmente en "Bohème," y "Manon," de Massenet. Ensalzan su voz admirable, su presencia y la pasión con que canta. En carta particular que recibimos del tenor, después de relatarnos sus penurias hasta salir á flote, nos comunica sus buenas esperanzas en el porvenir. Los diarios de Ferrara y de Nápoles, anuncian que Constantino ha sido solicitado por las empresas del Liceo de Barcelona y del Real de Madrid. Antes de ir á España, es probable que cante en la Scala de Milan algunas óperas del repertorio lírico, Rigoletto, Manon, ó Mefistófeles.

Celebramos los progresos de nuestro paisano y no dudamos ha de llegar, como ya muchas veces lo hemos repetido, á la altura de los grandes tenores.

Banco Basko.—En nuestro colega *El Imparcial*, del Pergamino leemos un interesante artículo respecto al proyectado Banco, que entre otras cosas dice:

"Es pues una hermosa realidad la fundación de este banco, llamado á desarrollar grandes energías económicas, impulsando nuestras industrias comerciales y ganaderas, con segura utilidad para los accionistas.

Sabemos que la comisión Basko-Argentina de esta ciudad trabaja con éxito en la colocación de acciones de este Banco, pero es necesario que hagan verdadera obra de baskos viriles suscribiendo cien mil nacionales, para que pueda instalarse en el Pergamino una Sucursal del Banco Basko.

La Magdalena; Chascomús, La Plata, Barracas, tienen asegurada una Sucursal. ¿Y el Pergamino quedaría atrás?

No lo creemos; pues tenemos numerosos baskos, españoles y argentinos que han de cooperar, decididamente, para que se establezca una sucursal entre nosotros.

Seria una obra digna de aplauso y de provecho general para los habitantes del Pergamino."

Feliz viaje.—Nuestro distinguido comprovinciano don Eliseo Baldor, del comercio mayorista de esta plaza, se embarcará el 5 del próximo mes en el "Cordillere," con rumbo á Euskaria.

Haciendo un paréntesis á su larga y honorable labor comercial, se dirige á las montañas de su patria, la hermosa Vizcaya, en busca de reposo, y deseoso, como buen euskalduna, de volver tras larga ausencia, á contemplar la aldea de su infancia.

Con tal motivo, un grupo de amigos íntimos le obsequiará con una comida en los salones del "Sportman."

Deseámosle feliz viaje.

Regreso.—Días pasados llegó á esta ciudad de vuelta de su viaje á Europa, el señor Casiano Rentería, socio de la importante casa Goyenechea, Bilbao y C^a.

Dámosle la bien venida.

Fallecimiento.—El 24 del actual dejó de existir en Rauch, víctima de una penosa y rápida enfermedad el Sr. Juan José Zugasti, natural de Anoeta (Guipúzcoa).

Las muchas simpatías que contaba el extinto en la localidad hizo que su funeral fuese una sentida demostración de duelo y de profundo pésame.

Aunque no conocíamos personalmente al finado, sino por el cariño que nos constaba tenía por nuestra revista desde que apareció, enviamos á su apreciable y desconsolada familia, la expresión de nuestra condolencia.

El carbunco.—Va desapareciendo notablemente en la Provincia la epidemia del carbunco, produciéndose uno que otro caso aislado.

Es una buena noticia por la alarma causada en el extranjero que mira con desconfianza la exportación de nuestros ganados.

Metereología.—Los astrónomos del Pergamino Srs. Basauri y Urriza hacen una publicación avisando á los colónos que sembraron maíz, que hagan la recolección pronto y pongan el grano en galpones ó trojas bien hechas, porque en Mayo vendrán grandes aguaceros que comprometerán la cosecha.

Cambio de firma.—Ha sido disuelta por convenio mútuo y amigable la sociedad que giraba en Necochea, bajo el rubro de *Costa y Jaca*, de cuyo activo y pasivo se hizo cargo la nueva sociedad *Costa, Jaca y Mauroso*, entrando como comanditarios los Srs. Ortiz y Arisqueta, de Buenos Aires.

Traslado.—Hace pocos dias hizose cargo de la iglesia parroquial de Gral. Lamadrid, nuestro buen amigo y paisano don Pedro Goicoechea que últimamente desempeñaba el curato de Gral Rodríguez.

Dadas las excelentes cualidades de su carácter pronto se captará las simpatías del vecindario de La Madrid.

Á LOS SEÑORES SUSCRITORES DE LA CAMPAÑA

Se les ruega encarecidamente se sirvan enviar sus saldos, pues las demoras nos causan considerables perjuicios para la buena marcha administrativa; porque es entendido que las suscripciones deben pagarse adelantadas.



ALAVA

Entre los vitorianos se ha desarrollado extraordinariamente el espíritu socialista, al extremo de haber presentado la candidatura del compañero Perujo para diputado á cortes.

Comentario de "El Pensamiento Navarro," órgano de los carlistas: Como los *perujos* no maduran hasta San Juan, parece prematura la presentación del compañero Perujo.

No madurará su candidatura.

En la jurisdicción de Vitoria se plantarán seis mil pinos por acuerdo del Ayuntamiento.

Después de penosa enfermedad ha fallecido en Vitoria el general de ingenieros señor Vidal Albarca.

Estimadísimo por sus excelentes dotes, sentía gran cariño hacia Vitoria en el que vivía hace años y en donde tenía ya afecciones muy hondas.

El regimiento de Arlaban destinado en Vitoria ha sido destinado á Bilbao.

Los socialistas y los sagastinos ¡qué salsa! se han confabulado en Vitoria para combatir las candidaturas carlistas á Cortes. Al efecto, se verificó una reunión en el Teatro principal á la que asistieron más de 300 personas, envueltas en tinieblas, al decir de un corresponsal.

Los silvelistas se movían también mucho, pero á plena luz, al amparo de los fanales del nuevo gobierno.

VIZCAYA

Se ha verificado en Bilbao la inauguración del Centro Industrial de Vizcaya, establecido en el entresuelo de la casa número 4, de la calle Arenal.

Como ya dijimos en su día, cuando se estaban haciendo los trabajos de organización, el Centro Industrial de Vizcaya, compuesto de modelos industriales, pretende, con la ayuda de los que ocupan alta categoría, desarrollar su trabajo; adquirir en condiciones más ventajosas que las actuales, las primeras materias; realizar cuantos esfuerzos puedan para resistir y vencer la competencia extranjera; apoyar con energía y tesón á los asociados en sus lógicas demandas y en sus quejas; servir entre ellos de amigable componedor para destruir antagonismos y concertar voluntades en beneficio del interés general; poner, en fin, este interés, por encima de todo lo transitorio y de todo lo secundario.

Con una organización perfectamente reglamentada, en la que el conjunto social no cohibe ni dificulta en lo mas mínimo—sino que por el contrario, estimula y favorece—la completa libertad y las provechosas iniciativas de los distintos gremios en que la Asociación está distribuida, ha comenzado ésta su funcionamiento, del que todos esperan fundamentalmente resultados beneficiosos.

Deseámosle toda la prosperidad que merecen los excelentes propósitos.

En los momentos en que preparaba su viaje de regreso á la madre patria, ha dejado de existir en Manila á la edad de 41 años D. José Domingo Gortázar, oriundo de Durango.

Han sido aprobados los abanderamientos definitivos de los vapores siguientes: "Plencia," "Baracaldo," y "Poveña," de la propiedad de don Juan Ramón de la Sota, y "Diciembre," "Mayo," y "Abril," pertenecientes á la Compañía Bilbaina de Navegación.

En el monte denominado "Echeverriatúa," en jurisdicción de Abanto y Ciérvana un incendio redujo á cenizas una extensión de 200 metros de argomales.

El incendio fué casual.

El Juzgado de instrucción de Bilbao llama á los que se crean con derecho á la herencia de D^a Francisca Albizu y Alburruzaga, natural de Zamudio y que falleció ab-intestato en Plencia el 24 de Septiembre de 1898.

La Compañía Vizcaina de Navegación ha adquirido un nuevo vapor, que lo ha bautizado con el nombre de *Sollube*.

Vemos en la memoria de "La Vizcaya," importante Sociedad de metalurgia y construcciones de Bilbao, que el beneficio líquido del año pasado asciende á la friolera de 684.356,46 pesetas.

Las noticias recibidas por el último correo dicen que las crestas de algunos altos montes de esta provincia se encuentran cubiertos de nieve especialmente los montes de Santa Agueda y Pagasarri.

El frio que se deja sentir parece que es intenso.

Ha fallecido en Bilbao:
Srs. Donato Mendieta, Juan Antonio Govea y Zugasti, Luis Enciondo, Manuel Urquijo.
En Orozco: D. Matías Olavarria.

GUIPUZCOA

Dicen de San Sebastián que el estreno de la ópera vascongada "Chanton Piperrí," en el teatro principal de aquella ciudad debía tener lugar el 12 del corriente á las ocho y media.

La segunda representación sería el día 15 del mismo.

La parte principal estaría á cargo de la tiple señorita Garin hija de aquella localidad, y que es conocida del público donostiarra por haber tomado parte en la última representación de la ópera "Pudente," del maestro Santesteban.

Formarán el cuarteto con la mencionada tiple el tenor señor Martínez, el barítono Sr. Flores, con quien alternará el señor Irigoyen, y el bajo Sr. Esnaola.

El coro estará compuesto por los socios del Orfeón Donostiarra, en el de tipes toman parte varias jóvenes de San Sebastián; los bailarines y la orquesta han sido preparados al efecto.

Son muy grandes los elogios que se hacen de esta primera producción de vuelo del inspiado compositor guipuzcoano Sr. Buenaventura Zapirain.

En los primeros días de este mes debía llegar á San Sebastián el teniente coronel D. Felipe Dugiols heróico jefe de las guarniciones de Filipinas.

Varias comisiones saldrán á esperar el bizarro militar en Brincola.

En Tolosa, su pueblo natal, le saludarán en la estación todos sus paisanos.

Irán á esta estación á felicitarle comisiones del Ayuntamiento con la banda municipal, y otras de varias sociedades con el Orfeón donostiarra.

Utilizando los productos de la suscripción popular abierta hace días, se le regalará un album cuyas tapas llevarán incrustaciones de oro hechas por los primeros artistas grabadores de Eibar.

Dice un periódico de San Sebastián:

"En las excavaciones que se están realizando para el alcantarillado en la población vieja, ha sido encontrado un barro de hierro cuya ornamentación pertenece al siglo XVII.

Créese que dicho objeto pertenece al barandal de la escalera del antiguo palacio denominado "Juarigondo."

Ha sido remitido á la Comisión de Monumentos.

En los primeros días de este mes debía celebrarse en Fuenterrabía una corrida de toros de la ganadería de Sarío. Los franceses, en legión tartarinesca, se proponían pasar el Bidasoa para presenciar tan feroz espectáculo.

Leemos en *El Correo de Guipúzcoa*:

"Según nuestras noticias, se ha resuelto el pleito sostenido por el Ayuntamiento de esta ciudad contra el Obispo de esta diócesis, sobre el patronato de las iglesias Santa Maria y San Vicente.

El fallo de dicho pleito ha recaído sobre el Ayuntamiento."

En Zumárraga se ha incendiado el legendario edificio titulado "Zozobarro," célebre por haber vivido en él el inmortal maestro vascongado Iparraguirre.

El incendio tomó desde los primeros momentos proporciones horribles, viéndose la casa en llamas á los pocos momentos.

Al lugar del siniestro acudió gran público que trabajó activamente en su extinción resultando inútiles sus esfuerzos.

El edificio quedó completamente destruido, no pudiendo salvar ni un sólo mueble.

Resultó herido un individuo á quien cayó un madero encendido en la muñeca del brazo derecho.

Los inquilinos de la casa lograron salvarse.

La Diputación de Guipúzcoa ha aprobado el recurso que se elevará al Gobierno, pidiendo quede sin efecto el Real Decreto de 3 del corriente, determinando que las plazas de archiveros las ocupen individuos pertenecientes á esta carrera.

NAVARRA

Hé aquí los candidatos para las próximas elecciones en Navarra:

Para diputados.—Aoiiz.—D. Valentín Gayarre.—Estella: don Enrique Ochoa, de la unión conservadora.—Circunscripción de Pamplona (elije 3 diputados): señor marqués del Vadillo, de la unión conservadora; don Cesario Sanz y Ezcartin, carlista, y don Eduardo Díez de Ulzurrun, independiente.—Tafalla: señor marqués de Montesa, de la unión conservadora.—Tudela: don Martín Enrique de Guelbenzu, fusionista, y don León Guallart, de la unión conservadora.

Para senadores.—D. Teófilo Córtes y don Andrés Arteta, de la unión conservadora, y don Alberto Larrando.—La designación del señor Arteta no es definitiva.

A los señores Larrando y Gayarre no les marcamos filiación política por desconocer actualmente el partido ó fracción á que pertenecen.

La prensa de Londres anuncia que en Mayo dará Sarasate sus acostumbrados conciertos en el Goven-Garden. Con tal motivo se hacían grandes preparativos para recibir al insigne violinista.

El Orfeon Pamplonés dió dos conciertos en los días de Pascua que resultaron muy brillantes y concurridos.

La Semana Santa en Pamplona fué celebrada con gran solemnidad, sobre todo la tradicional procesión de Viernes Santo, donde se simulan todos los pasos del Redentor hasta subir el calvario.

El periódico profesional de Madrid *La España Musical*, que inició el pensamiento de levantar un monumento á la memoria del insigne compositor navarro don Hilarión Eslava, ha abierto una suscripción para tan plausible objeto encabezándola la redacción de dicho colega.

La España Musical dice á este propósito, entre otras cosas lo siguiente:

"Deseamos que formen Comisión con *La España Musical*, para la realización del monumento, las personas siguientes:

El Excmo. Sr. Director de Conservatorio; el maestro de música de la Capilla Real de Su Majestad; un discípulo del insigne maestro, objeto de la suscripción; un representante de su país natal; otro de la familia y el director de un periódico diario de la Corte.

Deseamos, además, que se formen Comisiones en todas las regiones de España y también que nuestros compatriotas residentes en el extranjero se reúnan para ayudar á nuestra obra. El Orfeón Pamplonés ha tomado la iniciativa en Navarra, gracias al cual cuenta ya dicha región con una Comisión de grandísima importancia, á la cual damos las gracias por su adhesión.

Desde el próximo número publicaremos la lista de los donativos que se nos remitan, con el nombre de los donantes."

Esperamos que en Navarra; encuentren acogida excelente las excitaciones patrióticas de *La España Musical*, porque los navarros, mas que nadie, se hallan interesados en que se honre la memoria del insigne hijo de Burlada.

Por nuestra parte, comunicamos á los navarros residentes en América esta resolución para que se apresten á contribuir en alguna forma á honrar la memoria del gran maestro.

También en Navarra ha entrado verdadero entusiasmo por los automóviles.

Pronto se establecerá la línea de Pamplona á Estella, y se irá completando posteriormente la red con las:

"De Pamplona á Sangüesa,"

"De Pamplona por Elizondo á Irun," y

"De Pamplona por Aoiiz á Burguete."

Ha sido muy lamentado en Pamplona el fallecimiento de D. José Zubiri y Erro, una de las descollantes personalidades del carlismo de aquella provincia.

El Sr. Echave Sustacta, director de nuestro ilustrado colega "El Pensamiento Navarro," órgano del carlismo en Navarra, ha sido desterrado de Pamplona por sentencia de aquella Audiencia. El distinguido periodista salió para Zaragoza á cumplir su condena.

Un vecino de Elizondo fué encontrado ahorcado en su domicilio.

Se ignoraban las causas que lo condujeron á tan desastroso fin.

En algunos puntos de la ribera de Navarra han comenzado á plantar ajos entre las cepas, en la creencia de que con esto libren á los viñedos de la plaga fioxérica y hasta se llega á atacar el mal en las viñas atacadas. Añaden que el procedimiento ha dado resultado en la provincia de Zamora.

Ignoramos si se trata únicamente de una práctica completamente ineficaz ó si por el contrario el ajo constituye un antídoto contra la fioxera.

Los últimos deshielos han favorecido notablemente los campos de Navarra, cuyos sembrados presentan un aspecto floreciente.

REGION VASCO-FRANCESA

Dicen de Bayona:

El 24 de Marzo por la noche, el barómetro bajó de tres grados y medio bajo cero, lo que ocasionó perjuicios muy graves en las viñas y frutales de toda la región vasca. Hace mas de dos meses que no ha llovido.

Salieron de la Escuela de Oficiales de tropa de St. Mairxent los conciudadanos siguientes: señores Dangaix, Babín, Cochet, Haran, de Ribeaux.

Aun nada ha podido saberse del barco "Aquitaine," salido el 2 de Febrero de Bayona, para San Pedro Miquelou con 50 pasajeros y tripulación bastante numerosa de marinos y pescadores. Se supone que estará estancado entre los bancos de hielo que este año parece son numerosos por el frío que ha hecho en las costas de San Pedro y Terranova.

A fines del pasado se inició un incendio en el barrio de Marrac, en dos casas habitadas por los señores Castel y Labadie. Con la ayuda de la tropa y de los hombres pudieron impedir que el siniestro se comunicara á las casas vecinas.

Fallecieron en Bayona el mes pasado: el muy conocido piloto-mayor de la barra, el señor Laffont, muy conocido de los tripulantes de todo el Cantábrico, y el señor Mabon, conocido bisutero.

Para los trabajos que han de efectuarse en la línea férrea de igualación, entre los lados del Nive y Adur en Bayona, se presentaron 31 contratistas de obras, haciendo rebajas del 7 á 28 por ciento.

Se señalan robos de cierta importancia en varios puntos de esta región, los cuales se atribuyen á los gitanos. La gente se lamenta de que la vigilancia de los *gendarmes* no sea mas estricta.

Ventas de casas en el tribunal de Bayona: Una casa en Bayona, calle Santa Catalina por 13.500 francos; otra en Ustaritz-Chanchinbaíta por 1.200 francos en el Tribunal de Saint Palais; casa titulada Çapataindegia, ubicada en Aldudes por 1.800 francos.

Un violento incendio destruyó en pocos minutos la villa Lepage, en Biarritz.

El "Cercle Bourse," de Bayona ha tomado la resolución de hacer una campaña activa en favor del proyecto de la continuación del camino de hierro de Baigorry á Aldudes y Pamplona.

La importante casa Larrat St. Jean y C.^a va á establecer una sucursal en el puerto de Bayona. Esta casa es una de las mas importantes de Francia en el gremio de harineros. Los fundadores son vascos.

En Biarritz sigue festejado por la población y las autoridades el rey de Suecia. Ha asistido á varios partidos de pelota dados en su honor en Guethary, Biarritz y Anglet, en Guéthary Otharé el amigo de Pierre Loti el famoso pelotari d'Ascain, ha obsequiado á S. M. con una pelota y una chistera.

Escriben de Cambo:

Un industrial de Burdeos ha verificado un contrato con nuestros consejeros municipales, para instalar la luz eléctrica. —Se están preparando para de Mayo, todas las casas y villas de nuestra bonita estación balnearia.

El 27 de Marzo se verificó en Hasparren el concurso agrícola cantonal.

A fines del pasado esperaba reunirse la comisión nombrada por las autoridades francesas y españolas, para solucionar las quejas de los pescadores.

El 23 del pasado nevó bastante en los montes de Suberoa. Toda la sierra de Añie aparecía cubierta de blanco.

Estos días empezarán en Laphurdie, Bachenabare y Suberoa, las operaciones del consejo de revisión de los quintos del sorteo de este año.

El señor Mercatbide de St. Palais, ha vendido un caballo á la *remonte de la cavalerie* por 1.000 francos. Los productos de nuestros criadores siguen obteniendo éxito.

Han comenzado activamente los trabajos del tranvia de Maulcon á Oloron por Tardets-Sorholous.

En Espera-Unduruño, varios cazadores de Maulcon han hecho una batida en el bosque, uno de ellos el señor Pribat mató un magnífico jabalí que pesaba 80 kilos.

En Libaren el señor Saubidet ha muerto un perro hidrófobo perteneciente al señor Rospide, que había ya mordido á varios otros de sus congéneres. Felizmente no fué mordida ninguna persona.

En Oloron el gobierno francés ha otorgado el ex-equateur al señor Carlos de Saenz de Tejada y Groizard, cónsul de España.

INFORMACIONES

Maria Irazabal, deitzen zen berrogoita hamabortz bat urtheke emaste bat, hil izan da Morenoko karrikan 1149, yoanden abenduaren 13^{an}. Iholdy aldekoa behar zen izan, Pierres Irazabal-en eta Maria Erissin-en alaba.

Othoizten ditugu presuna horen sort lekua lakiketen presunak ezagutarastera konsul frantcesera Corrientes 237, edo Vasconiaren moldategirat J. B. Rospide-ri.

Desdése saber el paradero de Nemesio Elizalde, por asuntos de interés.

Dirigirse al señor Agustín Añorga, en Cañuelas.